

Utvikle alle barns språk med Polylino

Hva er språkutvikling?

Språkutvikling er en prosess som varer hele livet. I barnets første leveår er det en rask utvikling, og de fleste barn følger en og samme utviklingskurve. De babler, lager lyder og leker med stemmen for å kommunisere hva det er de ønsker, lenge før de sier sine første ord.

I 2-års alderen forstår de fleste barna innholdet i mange ord, og ofte også enkle setninger, selv om uttalen enda ikke er så tydelig. De begynner også bevisst å bruke ord om omgivelsene. Språk er komplekst, men et viktig kommunikasjonssystem, fordi vi bruker det hele tiden og i alle situasjoner. Vi skaper og vedlikeholder relasjoner, vi lærer oss å forstå verden rundt oss, og lærer nye ting.

Hva er transspråking (engelsk: Translanguaging)?

Transspråking er en måte å jobbe med språkutvikling ved å stimulere og hjelpe barn til å bruke og utnytte hele sitt språklige repertoar i undervisningen, inkludert barnets førstespråk. Å la barna bruke alle sine språklige ressurser til å kommunisere, styrker barnets førstespråk og utvikling av andrespråket, og gjør at de kan kommunisere bedre og mer effektivt.

Polylino barnehage

- En digital lyd- og bildeboktjeneste med et stort utvalg bildebøker på over 60 språk for barn i alderen 0-6 år.
- Stor bredde i tema, titler og språk, som dekker bokbehovet i barnehagen.
- Enkelt å bruke for barnehagelærere og barn.
- Flerspråklige bøker gjør det lettere å lære språk, både når norsk er førstespråk, og når norsk læres som et andrespråk.
- Lar dere bruke språkblanding og flerspråklighet som litterært virkemiddel uten selv å beherske språkene.
- Gjør det enklere å inkludere flerspråklige barn i de daglige aktivitetene, og drive med språkstimulerende aktiviteter for alle barna.
- Gir barn med minoritetsbakgrunn gode muligheter til å utvikle morsmålet sitt.

Polylino





Hva sier forskningen om transspråking/translanguaging?

Språkforskning viser at det bruke flere språk samtidig, har en positiv effekt på barnets språkkompetanse og læringsutbytte.

- Et godt utviklet morsmål er en grunnleggende forutsetning for videre språklig utvikling, også når det gjelder skriftspråk og leseforståelse, og styrker også de andre språkene et barn bruker.
- Språk som utvikles samtidig, støtter og beriker hverandre. I motsetning til hva man trodde tidligere, kan språk utvikles parallelt.
- Dersom tospråklige barn skal bli gode i norsk, må førstespråket styrkes.

Derfor er det viktig å støtte opp under barns utvikling av sitt morsmål fra tidlig alder i barnehagen, mens det nye språket vokser frem.

Hvordan støtter Polylino transspråking og flerspråklighet i barnehagen?

Språk og tenkning henger tett sammen. Oppdraget til barnehager og skoler er blant annet å stimulere og støtte barns kognitive og språklige utvikling, uansett hva som er barnas førstespråk. Litteratur er ett anerkjent og velprøvd verktøy til dette formålet, da litteraturen har en språklig bredde, rikdom og variasjon som ikke fins i dagligtalen. Barn som har eller har hatt god kontakt med litteratur, har et mye større ordforråd når de begynner på skolen, enn barn som sjelden har blitt lest for.

Å jobbe med språkstimulering med inkludering av nyankomne og flerspråklige barn, gjør den vanligvis utfordrende pedagogiske oppgaven, enda mer kompleks. Her er Polylino et konkret og praktisk verktøy som er til stor hjelp. Nedenfor finner du eksempler på hvordan Polylino kan støtte dette arbeidet.

- Lese- og fortellerstunder er situasjoner der det er lett å få kontakt med barn.
- Møter med litteratur i Polylino stimulerer barnas fantasi, utfordrer deres tenkning, og oppmuntrer til samtale.
- Samtaler er viktige. Det er spesielt i samspill med andre hvor evnen til å lytte, tenke og snakke utvikles. Polylino gjør det enkelt for pedagogene å inkludere alle barn i lesestunden og i boksamtalen.
- Ved hjelp av det store utvalget flerspråklige bøker i Polylino, kan barn og barnehagepersonalet fordype seg i, og utforske valgfrie og interessante sjangere, temaer eller fenomener.

- Nyankomne barn får umiddelbart muligheten til å føle seg involvert og inkludert i lesestunden, noe som smitter av på andre aktiviteter i barnehagen.
- De blir, som de andre barna i avdelingen, stimulert og kan reflektere over egne erfaringer og kunnskap. Kanskje til og med lettere formidle dette til sine venner etterpå?
- Barn som får bruke og utnytte all sin språkkompetanse, og som stimuleres til å bruke sin flerspråklighet, får fordeler i form av økt læringsutbytte og kunnskapsutvikling.
- Barnets identitet styrkes. Forståelsen mellom barna øker.

Ordforklaringer

Førstespråk er det språket eller språkene som man tilegner seg først i livet. Det vil si det som barnet først lærer sammen familien hjemme. Førstespråk kalles ofte morsmål.

Majoritetsspråk er det språket som dominerer i et samfunn, og som snakkes av flertallet av innbyggerne. I Norge er det norsk.

Andrespråk er det vi kaller nye språk som man lærer utenfor hjemmet. Dette er ofte det samme som majoritetsspråket i landet.

Fremmedspråk kaller vi øvrige språkfag som vi lærer på skolen, som for eksempel engelsk, tysk, spansk og fransk.

Flerspråklig sier vi om et miljø eller samfunn når man har tilegnet seg, behersker og bruker flere språk i det daglige.

Transspråking (engelsk: **Translanguaging**) kaller vi den språklige praksis der man lar barna bruke alle sine språklige ressurser, og når de selv bruker og veksler mellom sine språk.

